

Noticuario de

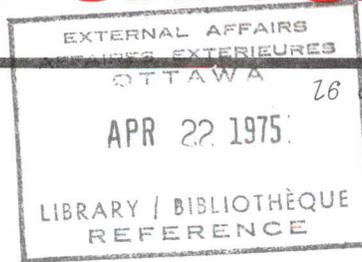
Canadá

CAI EAS
2188
16 Apr. 75
DOCS



Ottawa, Canadá.

Año III, No. 7



16 de abril de 1975

Trudeau informa sobre el apoyo a los vínculos contractuales con el Mercado Común Europeo, 1

Premio norteamericano a ingeniero canadiense, 2

Canadá y Alberta inician un programa multimillonario de investigación de arenas bituminosas, 3

Préstamo para presa en Túnez, 3

Casa de fibra de vidrio, 4

Nuevo método de recogida de miel de arce, 4

Trineos motorizados y la tierra, p. 5

Programa de trabajadores antillanos y mexicanos de temporada, 5

La mayoría de los pobres son mujeres, 6

Trudeau informa sobre el apoyo a los vínculos contractuales con el Mercado Común Europeo

El 17 de marzo, el Primer Ministro Trudeau declaró ante la Cámara de los Comunes que recientemente se había reunido con oficiales de la Comunidad Económica Europea que habían mostrado interés en apoyar el objetivo canadiense de establecer vínculos contractuales con el Mercado Común. "Apoyaron las negociaciones en curso y los intercambios entre la Comunidad y Canadá, habiéndose ya realizado una reunión en Ottawa hace un mes y planeado otras dos antes de prepararse el informe al Consejo de Ministros".

El Sr. Trudeau ha regresado de Europa después de una visita de dos y media semanas de duración a cinco de las nueve capitales de los países de la Comunidad Europea--La Haya, Bonn, Roma, Londres y Dublín. También tuvo una audiencia con el Papa Pablo VI.

En el discurso pronunciado durante un almuerzo ofrecido por el Alcalde de Londres, el 13 de marzo, el Primer Ministro describió de esta forma el propósito de su viaje:

Señor Alcalde, en esta ocasión, al igual que en octubre pasado, me encuentro en Europa para reunirme con los jefes de gobierno de los países miembros de la Comunidad Económica Europea. Al igual que lo hice a la Comisión Europea en Bruselas, he comunicado a cada uno de ellos el deseo de Canadá de entrar en una relación contractual con la Comunidad, relación que pueda asegurar que cada miembro de la Comunidad y Canadá se mantengan informados entre sí, tengan consultas regulares y eficaces, no actúen conscientemente en perjuicio de los otros, busquen la cooperación en campos comerciales y de otro tipo que la Comunidad pueda emprender.

He descrito nuestro objetivo como la consecución de un vínculo contractual. Debido a que no sabemos -- como tampoco lo sabe Europa-- hasta dónde llegará este experimento de integración y la rapidez de su consecución o la forma que adoptará, no se puede realizar ningún acuerdo en este momento. Pero se pue-

de crear un mecanismo que proporcione los medios ("vínculo") y la obligación ("contractual") de consultar, viniendo equipados con materiales lo suficientemente flexibles y elásticos para permitir al mecanismo acomodarse, en los años futuros, al tipo de jurisdicción que la Comunidad Europea adopte de tiempo en tiempo.

Se busca la garantía de un tratamiento justo

En cada una de las capitales visitadas, me ha complacido la voluntad de los gobiernos para examinar tal concepto. En ningún lugar he encontrado necesario hacer énfasis en que Canadá no busca tratamientos preferentes o ventajas especiales, ya que ello sería contrario al espíritu de la GATT, sino solamente una garantía de tratamiento justo por parte de una unidad económica que se está convirtiendo rápidamente en la más poderosa del mundo. Después de mi visita a Europa el otoño pasado, se han comenzado conversaciones exploratorias con objeto de crear el marco dentro del que se realizarán las negociaciones formales.

Premio norteamericano a ingeniero canadiense

El Dr. Neil B. Hutcheon, exdirector de la División de Investigación de la Construcción del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas de Canadá, recibió la Medalla F. Paul Anderson de 1975, el mayor premio técnico concedi-



El Papa Pablo VI da la mano al Primer Ministro Pierre Elliott Trudeau en el Vaticano, durante la audiencia privada del 7 de marzo. El Sr. Trudeau se encontraba en Europa para reunirse con los dirigentes de la Comunidad Económica Europea.

do por la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE).

El premio, establecido en 1930 para honrar los logros de F. Paul Anderson, expresidente de la Sociedad, se concede anualmente "a la consecución notable o servicios extraordinarios rendidos en el campo de la calefacción, ventilación o aire acondicionado". El premio, consistente en una medalla de oro y un certificado, se concedió por primera vez a Willis H. Carrier en 1932.

Como profesor de ingeniería mecánica de la Universidad de Saskatchewan y director adjunto y luego director de la División de Investigación de la Construcción del Consejo Nacional, de Investigaciones Científicas, el Dr. Hutcheon participó activamente en el trabajo de la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado. Sus servicios incluyen su asociación en muchos comités técnicos

e investigatorios de la Sociedad y en su junta de directores. En 1965 fue nombrado Compañero de la Sociedad y en 1967 se le concedió el Premio al Servicio Distinguido de la ASHRAE.

Este último premio, concedido en reconocimiento de las contribuciones del Dr. Hutcheon en su campo científico, le fue entregado durante la reunión semi-anual de la ASHRAE en Atlantic City, Nueva Jersey.

Canadá y Alberta inician un programa multimillonario de investigación de arenas bituminosas

El Gobierno Federal y el gobierno provincial de Alberta han llegado a un acuerdo para iniciar un programa de investigación ambiental de las arenas bituminosas de Alberta, calculado en 40 millones de dólares.

En un comunicado conjunto, Jeanne Sauvé, Ministra del Ambiente de Canadá, y W.J. Yurko, Ministro del Ambiente de Alberta, delinearon el plan completo de coordinación, financiación y ejecución del proyecto. El propósito primario es obtener información que pueda utilizarse para concebir medidas protectoras del ambiente durante la recuperación, transporte y proceso de los productos bituminosos. Los fondos aportados se utilizarán durante diez años.

El acuerdo tiene una duración de cinco años, renovable por otro período de hasta cinco años. Canadá y Alberta invertirán \$2.000.000 anuales cada uno.

El énfasis inicial será en la determinación de los actuales recursos renovables y condiciones ambientales de las arenas bituminosas de Athabasca, cosa que no se había hecho de forma intensiva con anterioridad.

La información obtenida durante el programa se publicará y ofrecerá al gobierno, industria y público, con objeto de ayudar a la planificación del desarrollo y la protección ambiental.

Estarán implicados un gran número de investigadores, de los cuales algunos residirán en Fort McMurray y otros tra-

bajarán durante días, semanas o meses en el campo. También participarán compañías consultoras y universidades.

Se espera que los estudios de campo comiencen este verano en proyectos tales como el establecimiento de redes de sistemas monitores y el levantamiento de inventarios de recursos renovables. Se pasarán todos los datos sobre calidad del aire y meteorológicos al centro meteorológico de Fort McMurray, donde se utilizarán en la preparación de un modelo matemático de previsión de la contaminación.

Las emisiones atmosféricas de las plantas de extracción de petróleo pueden tener efecto sobre la vegetación. Varios estudios examinarán estos efectos, especialmente los del bióxido de sulfuro en las plantas y bosques.

Se añadirán estaciones monitoras de agua a las existentes en el río Athabasca y se emplazarán otras en sus afluentes. Se determinarán los sistemas de agua subterránea de las arenas bituminosas. Los sistemas acuáticos, de superficie y subterráneos, pueden transferir agentes contaminantes de las operaciones mineras, por lo que se definirán estos sistemas en la zona de arenas bituminosas.

Se estudiarán los recursos actuales de lagos y ríos, dado que las emanaciones que entran en los cursos acuáticos pueden ser perjudiciales al potencial pesquero. Además, se examinarán los recursos de la fauna silvestre y el efecto del desarrollo sobre ellos.

Conforme avance la extracción, se necesitará restaurar estos lugares a su situación primitiva. Los investigadores examinarán el problema de almacenamiento de montera, obteniendo especies adecuadas para su replantación y la restauración adecuada de ecosistemas.

Préstamo para presa en Túnez

Canadá y Túnez han firmado un acuerdo por el que Canadá se compromete a prestar \$55.000.000 para la construc-

ción de la presa Sidi-Saad, según anunció recientemente el Ministro de Asuntos Exteriores, Allan J. MacEachen.

La presa de Sidi-Saad en el río Zéroud de Túnez protegerá el llano Kairouan contra inundaciones y ayudará a acelerar el desarrollo agrícola de la región, al permitir la irrigación de 4.080 hectáreas adicionales de tierra laborable. El costo total de la presa se calcula en \$90.000.000. El Gobierno tunecino financiará el resto del proyecto.

El proyecto durará 7 años, si bien se espera que la mayor parte del trabajo se termine para 1980. La presa, situada a 60 kms. de la ciudad de Kairouan, servirá solamente como depósito de agua. Medirá 60 mts. de alto por 618 mts. de largo y tendrá una capacidad de 5,3 millones de metros cúbicos.

Además de la presa principal, el complejo Sidi-Saad tendrá un muro de retención de tierra y un canal de descarga, así como un ataguía durante la construcción de la presa.

Los fondos canadienses se utilizarán para financiar los estudios preliminares y la administración del proyecto emprendidos por un equipo de ingenieros consultores canadienses. También se utilizarán fondos canadienses para cubrir los costos del transporte de materiales y equipo canadienses al lugar.

Túnez financiará el costo de la mano de obra y gastos afines tales como ciertos materiales de construcción, equipo, carburante y trabajadores tunecinos.

Casa de fibra de vidrio

Recientemente se introdujo en el mercado canadiense un nuevo tipo de casa modular de fibra de vidrio. Si bien las técnicas utilizadas en su construcción han sido ya probadas en otros lugares, especialmente en Alemania y la Unión Soviética, el modelo de Quebec fue diseñado especialmente para adaptarse a las necesidades y clima canadienses.

De acuerdo con sus promotores, Enterprises Ildu de Granby, Quebec, este tipo de casa tiene numerosas ventajas: pro-

ducción en masa, bajo costo, adaptabilidad, aislamiento térmico y acústico, bajo costo de calefacción, facilidad de transporte, etc. Las casas se montan en fábrica con sus sistemas de calefacción eléctrica y aire acondicionado, así como refrigerador y cocina eléctricos.

La unidad normal de 3,92 x 6,40 mts. vale \$7.400. Se pueden unir varias unidades similares para hacer casas mayores.

Las partes moldeadas de las unidades consisten en paredes de fibra de vidrio reforzado de poliéster, separadas por un espacio relleno de espuma de poliuretano. Todas las partes son modulares y totalmente prefabricadas.

La compañía manifiesta que, como resultado de las características anteriores, esta casa tiene el equivalente de aislamiento térmico y acústico de 50 cm. de ladrillo. El poliéster reforzado es entre dos y seis veces más fuerte que una pieza de acero del mismo peso y, además, no se pudre, corroe o quema, siendo impermeable, hermético y resistente a los golpes.

Otro aspecto interesante es que estas unidades necesitan muy poca calefacción, gran ventaja en caso de escasez de combustible.

Nuevo método de recogida de miel de arce

El desarrollo de una bomba de succión para recoger miel por medio de tuberías de plástico puede revolucionar la industria azucarera del arce y evitar el abandono de los bosques de arce.

Por este nuevo medio, se conectan los arces por medio de tuberías que desembocan en una tubería mayor por donde se desliza el líquido azucarado hacia el depósito principal.

La bomba de succión funciona igual que una ordeñadora. Hasta cierto punto, extrae la savia del árbol, en vez de dejarla salir por sí sola. Durante las pruebas realizadas en 1972, la producción aumentó en un 154,4%, sin obser-



Los cubos, barriles y trineos tirados por caballo utilizados en el método tradicional de recolección de jarabe de arce pronto quedarán reemplazados por tuberías que conecten los árboles con una bomba de succión utilizada para extraer el líquido.

vase efectos en el crecimiento y vigor del árbol.

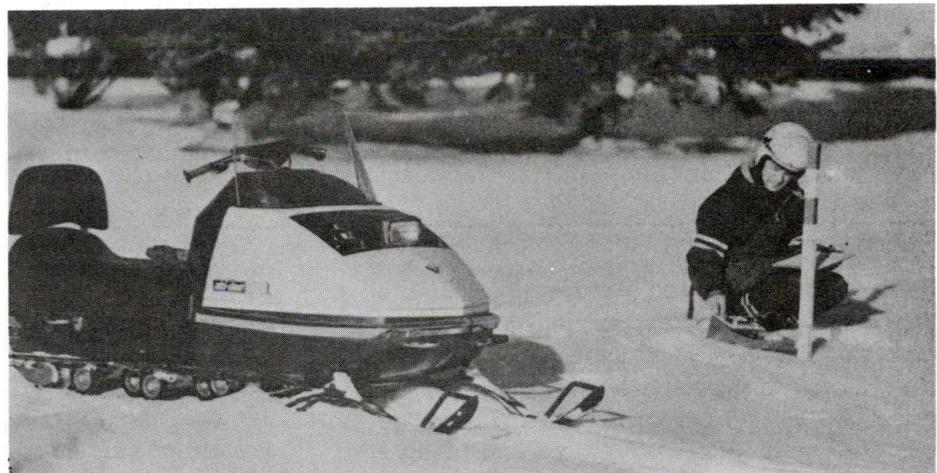
El Ministerio de Agricultura de Quebec probó este método en Saint-Norbert-d'Arthabaska, observando un aumento de la savia recolectada. Esto promete ingresos adicionales a los cultivadores de arce y la eliminación de pérdidas de jarabe.

En aquel tiempo, se reservó un bosque de arces para propósitos experimentales y demostrativos en el parque provincial Mont-Orford, donde se podrían comparar los resultados del nuevo método con los antiguos. (cont.p.6)

Trineos motorizados y la tierra

Un investigador de Agricultura Canadá en Lennoxville, Quebec, toma la temperatura del suelo con el fin de estudiar los posibles daños causados al ambiente por los trineos motorizados. Hasta la fecha ha descubierto que la tierra bajo la rodada de un trineo motorizado

se congela tan profundamente como la tierra sin cubierta protectora de nieve. Espera que sus trabajos le ayudarán a determinar el efecto de los trineos motorizados en las cosechas.



Programa de trabajadores antillanos y mexicanos de temporada

Canadá admitirá obreros de temporada de las islas del Caribe y México para

ayudar a los granjeros y elaboradores de alimentos en el cultivo, recolección y enlatado de la cosecha de frutas y verduras de este año, según anunció recientemente el Ministro de la Mano de Obra e Inmigración, Robert Andras.

El programa de temporada antillano viene prosiguiéndose desde 1966 para superar la escasez de trabajadores canadienses durante los períodos de máxima demanda, realizándose en cooperación con los Gobiernos de Barbados, Jamaica y Trinidad y Tobago. Después de conversaciones con el Gobierno de México, en 1974 se inició el programa de México.

Estos programas tratan de suplementar, y no reemplazar, los obreros canadienses durante los períodos cumbres de la cosecha. Los estudiantes canadienses que forman una parte importante de la fuerza recolectora de cosechas regresan a las escuelas y universidades cuando las actividades recolectoras se encuentran todavía en plena actividad, en septiembre. Sin la ayuda de trabajadores de las Antillas y México que ofrecen su trabajo hasta la terminación de la cosecha, habría muchas cosechas tardías que solamente se podrían recolectar con mucha dificultad.

Durante la temporada de 1974, 5.287 obreros antillanos vinieron a Ontario y 55 a Quebec para realizar trabajos temporales con 504 empleadores. Se permitió la entrada de 195 trabajadores mexicanos 147 de los cuales fueron a Ontario, 32 a Alberta, 9 a Manitoba y 7 a Quebec.

La mayoría de los pobres son mujeres

Un hombre cabeza de familia tiene 9,3% de posibilidades de ser pobre; una mujer, por ser mujer, 40,1%. Las familias encabezadas por mujeres constituían el 13,2% de las familias de ingresos reducidos en Canadá en 1961, cifra que ascendió al 28,7% en 1973. En 1973 el 8,6% de las familias estaba encabezado por mujeres, o sea tres cuartas partes de las familias encabezadas por mujeres eran pobres. Casi dos tercios de la población soltera pobre es femenina y más de dos terceras partes de las mujeres menores de 25 ganan me-

nos de \$5.000.

Esta información sobre la vulnerabilidad de la mujer ante la pobreza es solo uno de los aspectos informativos, entre muchos otros, del *Libro Canadiense de Hechos sobre la Pobreza*, publicado por el Consejo Canadiense de Desarrollo Social, organización nacional no gubernamental sin afán de lucro que desarrolla y promueve políticas basadas en el principio de justicia social, cuyo director ejecutivo, Reuben C. Baetz, espera que el libro sirva de compendio sobre los hechos básicos de la pobreza, al definir los procedimientos y filosofía de los argumentos más utilizados.

(...miel de arce, cont. de p.5)

El ingeniero agrícola de la Universidad Laval, Quebec, Denis Désilets, inventó esta bomba de succión que probó la primavera pasada en los bosques de arce de Saint-Lazare y Armagh, en el condado Bellechasse. La producción aumentó el 136 y 131% respectivamente sobre la producción media de años anteriores, cuando se recolectaba el jarabe en cubos. Los cálculos han probado que el nuevo método reduce la mano de obra en un 25%.

Quebec produce cerca del 80% del jarabe de arce mundial, cuya demanda ha aumentado considerablemente en los últimos años. Debido a las condiciones climáticas, que no son siempre favorables, la producción varía grandemente de un año a otro.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.